

Filologiya

БАДИЙ ТАРЖИМАДА АСЛИЯТНИНГ ТАРИХИЙ ВА МИЛЛИЙ КОЛОРИТИНИ САҚЛАШ МАСАЛАЛАРИ (ОЗОД ШАРАФУДДИНОВ ТАРЖИМАЛАРИ МИСОЛИДА)

Рустам Хусниддинович ШАРИПОВ

доцент

Филология фанлари доктори

Тошкент давлат шарқшунослик университети

Тошкент, Ўзбекистон

Зилола Тураевна ХУЖАНИЯЗОВА

Мустақил изланувчи

Тошкент давлат шарқшунослик университети

Тошкент, Ўзбекистон

e-mail: zturayevna@mail.ru

ORCID: <https://orcid.org/0009-0002-1006-588X>

Аннотация

Ушбу мақолада асарда тасвирланган давр руҳи ва муаллифнинг индивидуал услубини бошқа тил муҳитида қайта тиклаш масаласи таржимон маҳорати билан боғлиқлиги Озод Шарафуддинов таржималари таҳлили орқали ёритилган.

Таянч сўзлар: аслият матни, таржима матн, тарихийлик тамойили, таржимон услуби, “Икромнома”, “Алкимёгар”.

ВОПРОСЫ СОХРАНЕНИЯ ИСТОРИЧЕСКОГО И НАЦИОНАЛЬНОГО КОЛОРИТА ОРИГИНАЛА В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ПЕРЕВОДЕ (НА ПРИМЕРЕ ПЕРЕВОДОВ ОЗОДА ШАРАФУДДИНОВА)

Рустам Хусниддинович ШАРИПОВ

Доцент

доктор филологических наук

Ташкентский государственный университет востоковедения

Ташкент, Узбекистан

Зилола Тураевна ХУЖАНИЯЗОВА

независимый исследователь

Ташкентский государственный университет востоковедения

Ташкент, Узбекистан

e-mail: zturayevna@mail.ru

ORCID: <https://orcid.org/0009-0002-1006-588X>

Аннотация

В данной статье на основе анализа переводов Озода Шарафуддинова